

ד' ניסן תשכ"ו (יום הולדת 66) 1966.3.25

See Med. Soc. I, p. 384  
see 65

ר ב י ת ק צ ו צ ה ב ע י ר ב ל ב י ס  
(בשנת 1239)

ב"מ אור 10 126 BM Ov

- 1 נקול נחן אלשהוד אלואצין כטוטנא אכר הדה (!) אלמסטור אנ למא כאן פי אלעשר
- 2 אלאכיר מן חדש חשרי שנת אִתְקִנָא לשטרות בעיר בלביס הסמוכה לארץ
- 3 גשן מותבה רשותיה דאדונינו דויד הנגיד הגדול בישראל יהי שמו לעולם
- 4 חצר אלינא עמרם הכהן הזקן בן חלפון הכהן ז"ל וטלב מנא שהאדה געלמהא
- 5 בינה ובין אלשין אברהם הזקן ז"ל אפרים הזקן מגרבי (!) פי אלמסטור אלמכתח[בה
- 6 לה עליה ו[ד]לך א.א.ל. גמיע אלמבלג אלמכתחב לה עליה בדיני ישראל ובדיני
- 7 גוים קראץ תם אנתקל מן דלך אלי פאידה מחעינה יאכדהא מנה פי כל שהר
- 8 רביח דלך אלמבלג ואקאם דלך מדה ז' סנין ואכד מנה רביח מחעין עשרין
- 9 דרהם פי כל שהר תם קהרה פי חלך אלמדה וקוי עליה באלוחאיק אלסלאמיה
- 10 אלי אנ כאחבה עלי אלדאר ביע נאפד בדיני גוים בסתה וחלאתין דינאר מצריה
- 11 ואשהד עליה בדיני ישראל בשטר וקנין אנה מתי מא אוצל לה סתה וחלאתין דינאר
- 12 עינא מצריה הו או וראתה פי מדה ז"ל סנה עאד אליה אלדאר הו או וראתה
- 13 וכל חגג או מסאסיר בקיף לה עליה בין בדיני ישראל בין בדיני גוים הי פזלה
- 14 רבא דלך אלמבלג פלמא טלב מנא אתבאת מא געלמה ונתחקקה בינהם בעד
- 15 אטלאק אחרם מן אלדיין אלגליל ז' פרחיה ז"ל באסט כל מן יעלם בינהם
- 16 שהאדה ולא ישהד בהא פי בית דין אגבנאה עלי דלך לתהוי ליה (שכה:לזכו) ולראיה
- 17 והכל שריר ובריר וקיים

אין חתימות ואף אין מקום לחתימות. משמע שזה העתק שניתן לאחד הצדדים.

Interest converted into a fictive sale  
of a house.  
(Bilbays, September, 1239)  
BM. O. 10 126, f. 6

We, the undersigned witnesses, declare, that during  
the last ten days of the month <sup>of</sup> Tishri of the year  
1551 of the Era of the Documents, ~~there appeared before~~  
~~us~~ in the town of Bilbays, which is in the neighborhood  
of the Land of Jordan and under the jurisdiction of  
our lord David, the great Nagid, may his name  
there appeared before <sup>the</sup> elder  
entire in entirety, (Amram ha-Kohen son of Halfon  
may he rest in Eden)  
ha-Kohen and requested us to testify with ab-  
solute certainty, <sup>certified by documents and</sup>  
regard to obligations <sup>due to him</sup> by the elder Abraham,  
son of the elder Ephraim Maghribi.

The <sup>entire</sup> ~~able~~ sum was originally given as a commenda  
before both Jewish and Muslim courts, ~~then~~ <sup>but</sup> was subse-  
quently converted into a loan with fixed interest  
to be paid monthly. During four years, 20 <sup>dirhems</sup> ~~denars~~  
fixed interest were taken by him every month.

Then, <sup>in a Muslim court</sup>  
~~Finally~~ he forced him to sell him his house for  
36 dinars, <sup>and</sup> relevant Muslim documents were  
made out in this matter. Finally the symbolic  
purchase <sup>was</sup> made from him and fixed in a document  
before a Jewish court, that whenever he or his  
heirs would convey to him or to his heirs the  
sum of 36 dinars during in the course of twelve  
years, the house would <sup>return</sup> ~~be given back~~ to him or  
to his heirs. All the Arabic and Hebrew  
documents of involvement, written both in Jewish  
and Muslim courts, are refer to the balance  
of that indirect.

After the <sup>illustrious</sup> ~~hagyan~~ Perachya issued a ban  
in general terms against anyone knowing  
of another legal witness <sup>in this matter</sup> ~~about~~ pending between  
them, we responded to his request so

After he asked us to fix in writing what  
we knew about their affairs and

BM 10 no 46

may  
that it ~~should~~ serve as (a title of right) and a  
proof

all is ...



10. 11. 1964  
 11. 11. 1964  
 12. 11. 1964  
 13. 11. 1964  
 14. 11. 1964  
 15. 11. 1964  
 16. 11. 1964  
 17. 11. 1964  
 18. 11. 1964  
 19. 11. 1964  
 20. 11. 1964  
 21. 11. 1964  
 22. 11. 1964  
 23. 11. 1964  
 24. 11. 1964  
 25. 11. 1964  
 26. 11. 1964  
 27. 11. 1964  
 28. 11. 1964  
 29. 11. 1964  
 30. 11. 1964  
 31. 11. 1964  
 1. 12. 1964  
 2. 12. 1964  
 3. 12. 1964  
 4. 12. 1964  
 5. 12. 1964  
 6. 12. 1964  
 7. 12. 1964  
 8. 12. 1964  
 9. 12. 1964  
 10. 12. 1964  
 11. 12. 1964  
 12. 12. 1964  
 13. 12. 1964  
 14. 12. 1964  
 15. 12. 1964  
 16. 12. 1964  
 17. 12. 1964  
 18. 12. 1964  
 19. 12. 1964  
 20. 12. 1964  
 21. 12. 1964  
 22. 12. 1964  
 23. 12. 1964  
 24. 12. 1964  
 25. 12. 1964  
 26. 12. 1964  
 27. 12. 1964  
 28. 12. 1964  
 29. 12. 1964  
 30. 12. 1964  
 31. 12. 1964  
 1. 1. 1965  
 2. 1. 1965  
 3. 1. 1965  
 4. 1. 1965  
 5. 1. 1965  
 6. 1. 1965  
 7. 1. 1965  
 8. 1. 1965  
 9. 1. 1965  
 10. 1. 1965  
 11. 1. 1965  
 12. 1. 1965  
 13. 1. 1965  
 14. 1. 1965  
 15. 1. 1965  
 16. 1. 1965  
 17. 1. 1965  
 18. 1. 1965  
 19. 1. 1965  
 20. 1. 1965  
 21. 1. 1965  
 22. 1. 1965  
 23. 1. 1965  
 24. 1. 1965  
 25. 1. 1965  
 26. 1. 1965  
 27. 1. 1965  
 28. 1. 1965  
 29. 1. 1965  
 30. 1. 1965  
 31. 1. 1965  
 1. 2. 1965  
 2. 2. 1965  
 3. 2. 1965  
 4. 2. 1965  
 5. 2. 1965  
 6. 2. 1965  
 7. 2. 1965  
 8. 2. 1965  
 9. 2. 1965  
 10. 2. 1965  
 11. 2. 1965  
 12. 2. 1965  
 13. 2. 1965  
 14. 2. 1965  
 15. 2. 1965  
 16. 2. 1965  
 17. 2. 1965  
 18. 2. 1965  
 19. 2. 1965  
 20. 2. 1965  
 21. 2. 1965  
 22. 2. 1965  
 23. 2. 1965  
 24. 2. 1965  
 25. 2. 1965  
 26. 2. 1965  
 27. 2. 1965  
 28. 2. 1965  
 29. 2. 1965  
 30. 2. 1965  
 31. 2. 1965  
 1. 3. 1965  
 2. 3. 1965  
 3. 3. 1965  
 4. 3. 1965  
 5. 3. 1965  
 6. 3. 1965  
 7. 3. 1965  
 8. 3. 1965  
 9. 3. 1965  
 10. 3. 1965  
 11. 3. 1965  
 12. 3. 1965  
 13. 3. 1965  
 14. 3. 1965  
 15. 3. 1965  
 16. 3. 1965  
 17. 3. 1965  
 18. 3. 1965  
 19. 3. 1965  
 20. 3. 1965  
 21. 3. 1965  
 22. 3. 1965  
 23. 3. 1965  
 24. 3. 1965  
 25. 3. 1965  
 26. 3. 1965  
 27. 3. 1965  
 28. 3. 1965  
 29. 3. 1965  
 30. 3. 1965  
 31. 3. 1965  
 1. 4. 1965  
 2. 4. 1965  
 3. 4. 1965  
 4. 4. 1965  
 5. 4. 1965  
 6. 4. 1965  
 7. 4. 1965  
 8. 4. 1965  
 9. 4. 1965  
 10. 4. 1965  
 11. 4. 1965  
 12. 4. 1965  
 13. 4. 1965  
 14. 4. 1965  
 15. 4. 1965  
 16. 4. 1965  
 17. 4. 1965  
 18. 4. 1965  
 19. 4. 1965  
 20. 4. 1965  
 21. 4. 1965  
 22. 4. 1965  
 23. 4. 1965  
 24. 4. 1965  
 25. 4. 1965  
 26. 4. 1965  
 27. 4. 1965  
 28. 4. 1965  
 29. 4. 1965  
 30. 4. 1965  
 31. 4. 1965  
 1. 5. 1965  
 2. 5. 1965  
 3. 5. 1965  
 4. 5. 1965  
 5. 5. 1965  
 6. 5. 1965  
 7. 5. 1965  
 8. 5. 1965  
 9. 5. 1965  
 10. 5. 1965  
 11. 5. 1965  
 12. 5. 1965  
 13. 5. 1965  
 14. 5. 1965  
 15. 5. 1965  
 16. 5. 1965  
 17. 5. 1965  
 18. 5. 1965  
 19. 5. 1965  
 20. 5. 1965  
 21. 5. 1965  
 22. 5. 1965  
 23. 5. 1965  
 24. 5. 1965  
 25. 5. 1965  
 26. 5. 1965  
 27. 5. 1965  
 28. 5. 1965  
 29. 5. 1965  
 30. 5. 1965  
 31. 5. 1965  
 1. 6. 1965  
 2. 6. 1965  
 3. 6. 1965  
 4. 6. 1965  
 5. 6. 1965  
 6. 6. 1965  
 7. 6. 1965  
 8. 6. 1965  
 9. 6. 1965  
 10. 6. 1965  
 11. 6. 1965  
 12. 6. 1965  
 13. 6. 1965  
 14. 6. 1965  
 15. 6. 1965  
 16. 6. 1965  
 17. 6. 1965  
 18. 6. 1965  
 19. 6. 1965  
 20. 6. 1965  
 21. 6. 1965  
 22. 6. 1965  
 23. 6. 1965  
 24. 6. 1965  
 25. 6. 1965  
 26. 6. 1965  
 27. 6. 1965  
 28. 6. 1965  
 29. 6. 1965  
 30. 6. 1965  
 31. 6. 1965  
 1. 7. 1965  
 2. 7. 1965  
 3. 7. 1965  
 4. 7. 1965  
 5. 7. 1965  
 6. 7. 1965  
 7. 7. 1965  
 8. 7. 1965  
 9. 7. 1965  
 10. 7. 1965  
 11. 7. 1965  
 12. 7. 1965  
 13. 7. 1965  
 14. 7. 1965  
 15. 7. 1965  
 16. 7. 1965  
 17. 7. 1965  
 18. 7. 1965

~~The number of~~

825

7930

See Table 1

*[Handwritten signature]*

24. 4451